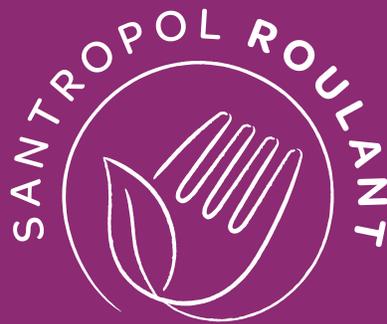




## ***Rapport annuel 2014 Annual Report***



## Table des matières / Table of Contents

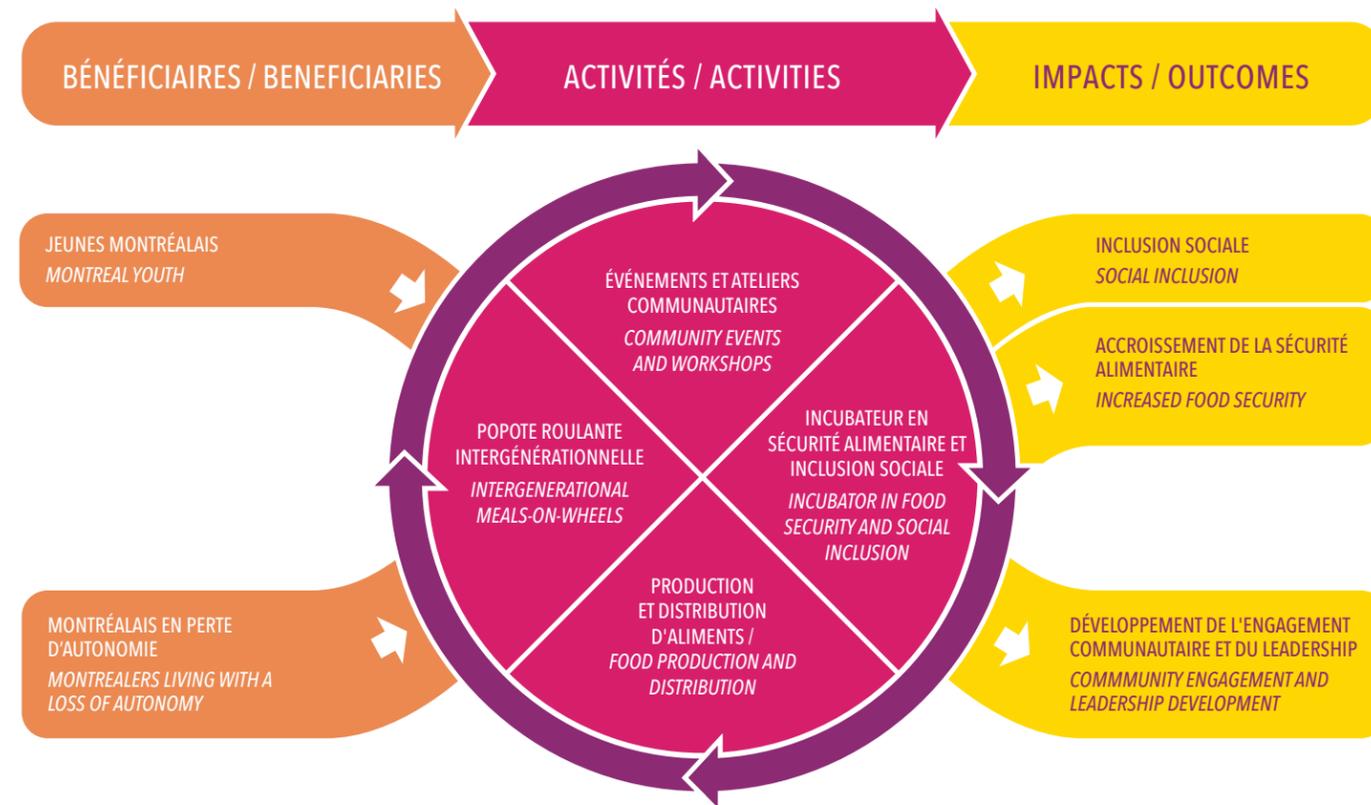
3	Introduction
4 - 6	Inclusion sociale / Social Inclusion
8 - 9	Sécurité alimentaire / Food Security
10 - 12	Engagement communautaire / Community Engagement
14 - 15	Résultats et bilan / Statement of Operations and Balance Sheet
16 - 17	Levée de fonds pour le changement social / Fundraising for Social Change
18 - 19	Partenaires, équipe et conseil d'administration / Partners, Staff and Board

### Ce que nous faisons

Nous avons choisi dans ce rapport annuel de vous présenter les activités du Roulant selon l'impact qu'elles ont sur les personnes et les environnements qui en bénéficient.

### What We Do

This report has been designed to present the Roulant's activities according to the impact they have on people and their environments.



### Notre approche

Santropol Roulant met la collaboration, la créativité, l'apprentissage et le soin des autres au cœur de l'ensemble de ses activités.

### How We Do It

At Santropol Roulant, collaboration, creativity, learning, and care are at the heart of everything we do.

## Cultiver, cuisiner, partager People, Food, Community

À la veille de célébrer les vingt ans d'une popote roulante devenue centre alimentaire communautaire, 2014 fut pour l'équipe du Roulant une année tournée vers l'avenir et vers les projets qui jalonnent le futur proche et lointain de notre organisme.

De l'élaboration de notre nouveau plan stratégique quinquennal à l'incubation d'un bon nombre d'initiatives qui renforceront ce système alimentaire inclusif que nous tissons ensemble, nous avons posé les jalons qui font et feront du Roulant un acteur structurant et inspirant pour l'inclusion sociale, la sécurité alimentaire, l'engagement communautaire et le développement du leadership des jeunes à Montréal.

Et parce que c'est aussi en donnant le meilleur de soi-même au présent que l'on prépare l'avenir, le Roulant a joué cette année un rôle plus crucial que jamais en tant que service essentiel livrant des repas aux personnes en perte d'autonomie : en solidifiant son service de popote, en favorisant l'implication de tous, en multipliant les opportunités de bénévolat et d'apprentissage, et en consolidant chacune des étapes du cycle alimentaire, de la graine à l'assiette.

Nos réalisations furent parfois discrètes, parfois spectaculaires, mais elles ont toutes porté en elles l'incroyable dévouement et l'ambition d'une communauté passionnée, qui a grandi cette année encore. Donateurs, partenaires, bénévoles, voisins, visiteurs, clients, amis et collègues : le Roulant n'est que le point focal de l'oeuvre d'un magnifique collectif. Soyez en toutes et tous ici remerciés!

On the eve of our 20th anniversary as a meals-on-wheels organization turned community food hub, 2014 was a time for the Roulant to look towards projects and ideas that will define the future of our organization.

This year, we developed a five-year strategic plan and set out to incubate new initiatives to reinforce the inclusive food system we strive to build together with our community. We have laid the groundwork for the Roulant to continue to develop as a pillar of social inclusion, food security, community engagement and leadership development in Montreal.

It is by giving the best of ourselves in the present that we prepare for the future. This year, we have enhanced our essential meals-on-wheels service by fostering inclusion, creating more opportunities for volunteering and learning, and consolidating each step in the food cycle, from seed to plate.

Our accomplishments were at times subtle, at times spectacular, but they all embodied the incredible dedication and ambition of an enthusiastic community that has grown again this year. Donors, partners, volunteers, neighbours, visitors, clients, friends and colleagues: the Roulant is the focal point for the work of a beautiful collective of which you are all a part. Thank you!

### HORIZON 2014-2019

#### Un oeil sur notre planification stratégique

Fort d'une approche organique de son travail, Santropol Roulant est un organisme en constante évolution. Nous avons beaucoup discuté cette année des meilleures façons d'accueillir ou de faire émerger de nouvelles opportunités, tout en restant fidèles à notre mission et à nos valeurs. Ainsi, nous avons développé un cadre de référence qui saura guider certaines de nos décisions à l'avenir. Nous vous proposons au fil de votre lecture des exemples en encadré de ce à quoi vous pouvez vous attendre du Roulant dans les cinq prochaines années.

#### A look inside our strategic planning

Because of our organic approach to our work, Santropol Roulant is in constant evolution. We've hosted several discussions this year about the best ways to welcome and seek out new opportunities, all while staying faithful to our mission and values. Our strategic plan will act as a frame of reference that will help guide us in our decision-making. Throughout these pages, we will provide examples of what can be expected of the Roulant in the next five years.

# Cultiver l'inclusion sociale

Nous avons souhaité en 2014 favoriser l'accueil d'une plus grande variété de personnes à nos activités et étendre bien au-delà de notre « salon des bénévoles » ce sentiment de bien-être et de proximité que tant de personnes évoquent lorsqu'elles parlent du Roulant.

C'est en jouant un rôle actif et valorisant que les bénévoles, les participants aux nombreux ateliers en cuisine et aux jardins, et les visiteurs de la ferme se seront

**Nous pensons que de faciliter l'accès de tous et toutes à nos activités nourrit le dynamisme de l'organisme.**

visiteurs de la ferme se seront sentis partie intégrante de cette vibrante communauté. Les clients de la popote roulante, clé de voûte de nos activités en inclusion sociale, seront cette année venus en nombre record raconter des histoires, partager des recettes et tisser des liens significatifs avec l'équipe lors

de nos événements intergénérationnels et communautaires. Certains seront même allés jusqu'à s'impliquer bénévolement en cuisine et à participer aux ateliers. Nous pensons que de faciliter ainsi l'accès de tous et toutes à nos activités nourrit le dynamisme de l'organisme, accroît sa capacité à être innovant socialement et bénéficie à son efficacité globale.

Au-delà du service de popote, nous avons donc ajusté nos quarts de bénévolat pour permettre à des personnes aux prises avec des enjeux de santé mentale de participer à nos activités d'horticulture. Nous avons aussi développé un partenariat de bénévolat avec une école montréalaise accueillant des personnes faisant face à des défis intellectuels ou d'apprentissage. Du côté de SantroVélo, l'atelier de vélo communautaire, les soirées réservées aux personnes s'identifiant comme femmes ou trans\* sont devenues récurrentes. Et enfin, notre événement portes ouvertes phare de l'été, rue Fermier, a été relocalisé devant notre édifice, afin de le rendre particulièrement accessible aux personnes avec différents niveaux de mobilité.

Âge du client le plus âgé

**103**

Oldest client's age

Âge du client le plus jeune

**22**

Youngest client's age

Repas produits en 2014

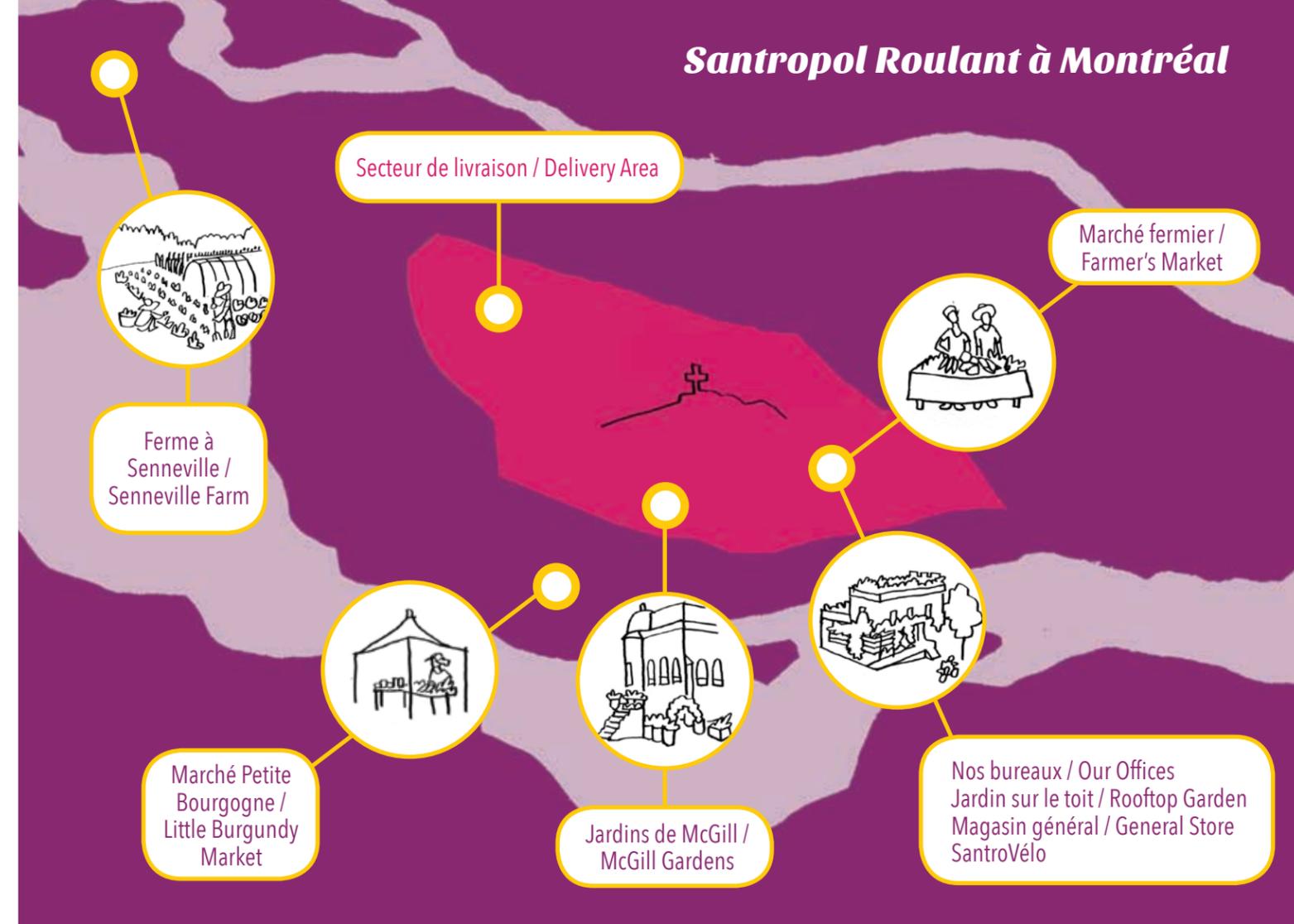
**21 350**

Meals produced in 2014

**« Merci beaucoup aux bénévoles pour leur gentillesse et leur humanisme. Ce sont les seules personnes que je vois de toute la journée, et c'est un grand plaisir de parler avec eux, même juste quelques minutes. »**

– Mme L, cliente de la popote

## Santropol Roulant à Montréal



Clients qui ont participé à nos événements

Cabane à sucre

**26**

Sugar Shack

Jardin botanique

**19**

Botanical Garden

Brunch des fêtes

**42**

Holiday Brunch

Brunch estival

**26**

Summer Brunch

Clients who participated in our events

### HORIZON 2014-2019

Perfectionner et partager notre modèle et nos outils avec d'autres acteurs de changement afin d'accroître la capacité du milieu à mieux servir les besoins actuels et futurs en inclusion sociale et sécurité alimentaire.

Rendre notre édifice plus accessible à tous, quelles que soient les capacités physiques.

# Social Inclusion

In 2014, one of our goals was to use our activities to foster inclusion for a greater variety of people. Beyond the volunteer lounge, we want to extend the feeling of well-being and intimacy that so many of us feel when we talk about the Roulant.

It's by playing an active, contributing role that our volunteers, workshop participants, and visitors have felt a sense of belonging in this vibrant community. This year, our meals-on-wheels clients - key stakeholders of our social inclusion efforts - came in record numbers to tell stories, share recipes, and build bonds with the team during numerous intergenerational community activities. Some client-members even found a new role in the community as volunteers in the kitchen or as workshop participants!

We believe that increasing access to all to these activities nourishes the dynamic nature of the organization, increasing our capacity to be socially innovative and enhancing our impact. Beyond the meals-on-wheels service, we have made several adjustments that encourage the participation of a greater diversity of members. Our volunteer schedule has been adapted, allowing people with mental health challenges to participate in gardening activities. We have developed a partnership with a Montreal school for students with intellectual or learning difficulties who wish to volunteer with us. Over at SantroVelo, our community bicycle workshop, evenings reserved for women and trans\* folks have become a recurrent success. Lastly, our summer open house - *Rue Fermier* - was relocated to the street in front of our building in order to make it accessible to people with varying degrees of mobility.

**Beyond the volunteer lounge, we want to extend the feeling of well-being and intimacy that so many of us feel when we talk about the Roulant.**

Sessions d'orientation de bénévoles

50

Volunteer orientation sessions

Nouveaux bénévoles accueillis

694

New volunteers welcomed

## HORIZON 2014-2019

Perfecting and sharing our tools and model with others to help increase the capacity of the sector to meet current and future needs in the areas of social inclusion and food security.

Investing in the infrastructure to make our building more accessible to people with a range of physical abilities.

## Le saviez-vous?

Quinze clients du service de popote roulante ont reçu tout l'été des légumes frais grâce à notre programme de paniers fermiers subventionnés.

## Did You Know?

Last summer, more than 15 of our meals-on-wheels clients received fresh vegetables, thanks to our subsidized basket program.

# MISE AU POINT

regard sous le capot d'une popote roulante  
a look under the hood of a Meals-on-Wheels



À l'aube de sa 500 000e livraison de repas, le Roulant a souhaité s'assurer que sa popote roulante intergénérationnelle réponde toujours aux besoins des clients et des bénévoles du service, notamment en matière de nutrition, d'hygiène, de salubrité et de communication avec les professionnels de la santé.

Ainsi est né le projet d'amélioration et de partage de bonnes pratiques *Mise au point*, ayant pour objectifs d'accroître l'impact de notre service et le mieux-être des aînés, et de partager les outils développés avec d'autres centres alimentaires.

C'est à ces tâches que s'est attelée, ces trois dernières années, une équipe d'employés et stagiaires en nutrition. Un site Web dédié a été créé et toute l'information est offerte gratuitement aux popotes roulantes du Québec qui souhaitent en savoir plus!

On the eve of its 500,000th meal delivery, the Roulant wanted to determine whether our intergenerational meals-on-wheels service was really meeting the needs of the clients and volunteers, specifically with regards to nutrition, hygiene, cleanliness and communication with healthcare professionals.

Thus, the project dedicated to improving and sharing proper practices, *Mise au point*, was born. In reality, this work began well over three years ago through the attention of our staff and nutrition interns to the quality of our service. The intention was to increase the impact of our services on the well-being of our client-members, and to share the tools we have developed with other food centres.

A website has been created to openly share what we have learned with food centres and meals-on-wheels across Quebec.

[miseaupoint.santropolroulant.org](http://miseaupoint.santropolroulant.org)

# Cultiver la sécurité alimentaire

**Le Roulant continue de s'affirmer, année après année, comme une ressource alimentaire durable pour la ville de Montréal.**

Nous faisons pousser de la nourriture dans nos terres urbaines et périurbaines; nous la préparons en cuisine; nous la distribuons par l'intermédiaire de notre popote roulante,

**Nous pouvons accueillir plus de bénévoles et plus d'ateliers alimentaires éducatifs, dans des conditions améliorées.**

de nos paniers de légumes frais et de nos marchés fermiers; nous compostons les résidus organiques de chacune de ces étapes; et nous répandons le fertilisant issu de ce compostage, qui nourrira de nouveaux produits que nous cuisinerons plus tard. Et ainsi de suite, encore et encore.

Au coeur de ce cycle alimentaire holistique que nous avons progressivement développé, nous avons ajouté cette année une étape qui nous est chère : la transformation alimentaire. En effet, de nos jardins et de nos champs naissent parfois des produits qui ne trouveront pas leur place dans les paniers ou les marchés. Désormais, nous les transformons et les distribuons à la communauté dans le tout nouveau

magasin général du Roulant, que vous aurez sans doute remarqué depuis quelques mois à l'entrée de notre édifice. En condiments, séchés, dans le vinaigre ou en compote, des aliments qu'on croyait perdus, produits en excès ou impropres à la vente, offrent maintenant aux membres de notre communauté la possibilité d'ajouter à leur menu des produits santé, délicieux, développés par le Roulant et produits sur l'île de Montréal.

Ce projet ambitieux fut rendu possible par la création d'un poste dédié à la coordination de la transformation alimentaire, et par d'importantes améliorations de nos infrastructures en cuisine, une première depuis notre déménagement il y a quatre ans. Nous pouvons désormais y accueillir plus de bénévoles et plus d'ateliers alimentaires éducatifs, dans des conditions d'hygiène et de salubrité améliorées, notamment pour la conservation des repas à température idéale.

En outre, 2014 a vu s'accroître le succès du programme de paniers de légumes frais destinés aux clients de la popote roulante. Livrés tous les jeudis, soit le jour habituel de relâche du service de popote, les paniers frais ont permis aux clients de recevoir une livraison de produits alimentaires sains, biologiques et cultivés localement, ainsi qu'une visite pour un 6e jour de la semaine.

Légumes récoltés en 2014 (en kg)

**16 500**

Vegetables harvested in 2014 (kg)

Compost produit en 2014 (en kg)

**3 900**

Compost produced in 2014 (kg)

Nombre de jeunes ayant visité les jardins du Roulant

**320**

Number of youth who visited our gardens

## HORIZON 2014-2019

Renforcer notre système alimentaire par l'accroissement de la saisonnalité des recettes de la popote roulante.

Strengthening our local food system by increasing the number of seasonal recipes in our daily meals-on-wheels service.



## Food Security

**The Roulant continues to prove itself, year after year, as a food asset for the city of Montreal.**

We grow food on urban and peri-urban land, prepare it in our kitchen, and then distribute it via our meals-on-wheels service, fresh vegetable baskets and farmer's markets. We compost the organic waste at each step and spread the fertilizer created from this compost to nourish the plants we will harvest from - and again this full cycle repeats.

This year, we added an exciting new step to this cycle: food transformation! Sometimes, our gardens and fields produce items that do not find their way into weekly baskets or markets, either by choice or overflow of vegetables! Now, we are able to transform and distribute this less-than-perfect produce to the community via the brand-new Roulant general store, which you will have surely noticed in the entry of the building in the past few months. Manifesting into condiments, vinegars or sauces, food that otherwise would be lost or unfit for sale is now being added to pantries throughout the community. They

are healthy, delicious, super local and most of all prepared with love at the Roulant.

This ambitious project was made possible by the creation of a new position dedicated to food transformation, as well as through significant improvements to our kitchen's infrastructure - a first since we moved into our new building four years ago. We can now welcome more volunteers and host a greater number of educational workshops about food, in conditions that meet high standards for hygienic and sanitary food preparation, particularly as we look to maintain ideal temperatures for a hot meal service.

In addition, 2014 was a great year for the fresh vegetable basket program that is adapted for our meals-on-wheels client-members. Delivered every Thursday, the fresh baskets allowed our clients to receive a variety of healthy, organic food items that were cultivated locally, not to mention an additional home visit each week.

# Cultiver l'engagement communautaire

Total des heures bénévoles

# 25 503

Total number of volunteer hours

Participants à nos ateliers communautaires

# 468

Participants in our community workshops

## Le saviez-vous?

Les vélos qui permettent la livraison des paniers clients ont été conçus sur mesure en 2014 par des bénévoles de SantroVélo.

## Did you know?

The custom-made bicycles used to deliver fresh baskets to clients were built by SantroVelo volunteers!

La volonté du Roulant est que chaque personne qui passe la porte de notre édifice sur la rue Roy, que chaque personne qui pose un pied dans nos champs périurbains à Senneville, et que chaque personne qui enfile un tablier en cuisine puisse s'engager dans sa communauté à la hauteur de ses attentes.

C'est avec cette vision que nous avons élaboré un programme de bénévolat qui n'attend aucun engagement minimal de la part de ses participants, et qui permet à celles et ceux qui disposent du temps et de la volonté de s'investir en profondeur. Tous profitent de la démarche d'incubation du Roulant qui favorise leur participation, tandis que le Roulant et sa communauté profitent de leur énergie, leurs idées, leur volonté de devenir des acteurs de changement social.

Les membres de l'équipe sont eux-mêmes des jeunes développant leur leadership dans le cadre de leur emploi au Roulant. Pour faire évoluer encore un peu plus ce modèle qui permettra à chacun d'acquérir le savoir-faire qui leur permettra de faire grandir la sécurité alimentaire et l'inclusion sociale au-delà du Roulant, nous avons inauguré en 2014 un nouveau volet de notre modèle de gestion collaborative : la cogestion de programme. La gestion de la cuisine, de l'agriculture urbaine et de la ferme sont désormais sous la responsabilité de deux personnes, qui passeront chacune au cours de leur parcours du rôle de personne mentorée à celui de mentor.

## HORIZON 2014-2019

Devenir un incubateur de leadership et un tremplin pour des initiatives gérées par des bénévoles dans le domaine de l'inclusion sociale et de la sécurité alimentaire.



Chris Henschen

**« On m'a ouvert la porte avec simplicité, compréhension et humour. J'ai touché à plusieurs sphères du programme et je m'y suis attaché rapidement. Le jardin sur le toit a été pour moi un recueil, un endroit sain pour apprendre les astuces complexes du jardinage. Avec l'équipe du Santropol Roulant, je suis devenu un homme plus fort. »**

– Pierre-Luc Perron, bénévole / volunteer

Heures de bénévolat à l'atelier de vélo

# 2 150

Volunteer hours in the bike shop

Heures de bénévolat en apiculture urbaine

# 2 000

Volunteer hours spent beekeeping

# Community Engagement

One of the Roulant's aims is that each person who walks through our doors on Roy Street, each person who sets foot in the fields in Senneville, each person that dons an apron in the kitchen, can become involved in the community to the degree that they seek.

It is this goal of inclusion that guides our volunteer program and ensures that participants feel welcome to lend a hand as often as they like. Both the Roulant and the community at large benefit from the energy, ideas, and enthusiasm for social change that our volunteers bring to and gain from their experience.

The members of the staff team are themselves young leaders developing their skills through their roles at the Roulant. In order to further promote leadership development, we have added a new sphere to our collaborative approach to management: the co-management of programs. The management of the kitchen, of our urban agriculture and of the farm are now the responsibility of two people, both of whom cycle between mentee and mentor.



Jasmine Waheed

## HORIZON 2014-2019

Becoming a leadership incubator and a spring-board for volunteer-led initiatives that seek to have a positive impact on social inclusion and food security in Montreal.

## Le saviez-vous?

Notre programme d'agriculture soutenue par la communauté offre également des tarifs adaptés aux familles à faible revenu pour l'achat de nos paniers fermiers et des produits du marché.

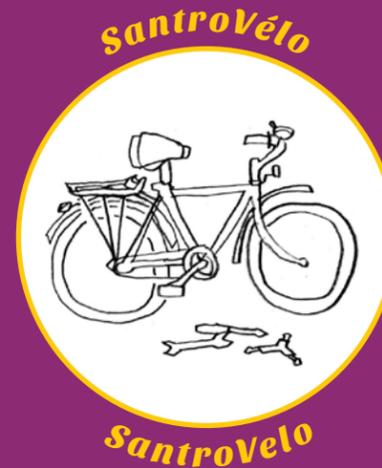
## Did you know?

Our community supported agricultural program offers subsidized baskets and market vegetables to low income families.

# Nos collectifs / Our Collectives

Un collectif est un groupe de bénévoles très engagés dans la communauté, à la disposition duquel le Roulant met quelques ressources physiques, financières et humaines. Les membres du collectif peuvent ainsi développer leur leadership et mener des projets à l'intérieur des champs d'action du Roulant, et ce, avec un niveau important d'autonomie dans la gestion et la prise de décisions.

A collective is a group of volunteers that is deeply involved in the community and supported by the Roulant through our physical, financial and human resources. The members of these collectives develop their leadership skills and initiate projects within the Roulant, all with a high level of autonomy in both management and decision-making.



Développe le savoir-faire mécanique des cyclistes à même nos locaux en mettant à leur disposition des outils et le soutien de nombreux mécanos bénévoles.  
Developing our cyclists' mechanical know-how, with the help of volunteer mechanics and our open-door bike workshop.



Facilite la rencontre de propriétaires d'arbres et de cueilleurs bénévoles, afin de donner aux fruits urbains oubliés une deuxième vie grâce à la transformation alimentaire.  
Facilitating the connection between fruit tree owners and volunteer harvesters, and finding new uses for forgotten urban fruit through the transformation of food.



Répond les spores de savoir des personnes fascinées par le monde microscopique des champignons dans la grande communauté de l'agriculture urbaine à Montréal.  
Spreading spores of knowledge to those fascinated by the microscopic world of mushrooms and their place in Montreal's urban agriculture community.



Ouvre à la pérennité et la durabilité de l'apiculture montréalaise en élevant des colonies d'abeilles et en piquant la curiosité des membres de la communauté.  
Working towards sustainability for beekeeping in Montreal by maintaining colonies of bees, and creating a buzz in our local community around the role of local pollinators.



S'occupe des vers du Roulant afin que l'organisme puisse composter efficacement les matières organiques issues de sa cuisine.  
Tending to the Roulant's worm friends and increasing their capacity to compost the organic waste produced in house.

## État des résultats, Santropol Roulant inc. Statement of Operations, Santropol on Wheels Inc.

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2014 / For the financial year ending December 31, 2014

PRODUITS / REVENUES	2014	2013
Fondations et organismes / Foundations and organizations	276 030	211 406
Subventions gouvernementales / Government grants	282 817	269 184
Centraide	69 634	70 000
Dons de particuliers / Individual donations	82 568	72 580
Dons de compagnies privées / Private company donations	21 054	32 414
Amortissement - apports reportés afférents au bâtiment / Amortization - deferred grants for the building	104 345	109 837
Contributions nettes des clients - repas popote roulante / Net revenue - Meals on Wheels	102 842	112 971
Ferme Senneville / Senneville Farm	107 131	96 233
SantroVélo - Atelier communautaire / Community workshop	27 572	27 060
Fruits défendus / Fruit harvesting	2696	1 374
Apiculture / Beekeeping	1189	2 229
Agriculture urbaine / Urban agriculture	3 252	9 342
Autofinancement et autres levées de fonds / Autofinancing and other fundraising		
Traiteur / Catering	17 060	13 492
Location d'espace / Rental of space	15 111	9 611
Plats congelés / Frozen meals	11 184	-
Événements de levée de fonds / Fundraising events	38 446	43 533
Autres levées de fonds / Other fundraising	18 187	10 481
Activités de levée de fonds - tierces parties / Third party fundraising activities	3 739	24 811
Magasin général / General store	4 933	-
Autres revenus / Other revenues	-	9 052
<b>Total des produits / Total revenues</b>	<b>1 189 790\$</b>	<b>1 124 891 \$</b>
<b>CHARGES / EXPENSES</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Frais de programmes / Program costs		
Popote roulante / Meals on Wheels	124 793	117 236
Communautaire et intergénérationnel / Community and intergenerational	31 328	25 548
Agriculture urbaine / Urban agriculture	69 137	70 996
Salaires et charges sociales / Salaries and social contributions	599 439	560 931
Programmes de développement des jeunes - salaires et charges sociales / Youth and development programs - salaries and social contributions	81 851	108 287
Frais d'opérations et d'administration / Operating and administrative expenses	124 721	110 831
Amortissement - immobilisations / Amortization - Property and equipment	123 269	117 072
<b>Total des charges / Total expenses</b>	<b>1 154 538 \$</b>	<b>1 110 901\$</b>
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES / EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES</b>	<b>35 252 \$</b>	<b>13 990 \$</b>

## Bilan, Santropol Roulant inc. Balance Sheet, Santropol on Wheels Inc.

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2014 / For the financial year ending December 31, 2014

ACTIF / ASSETS	2014	2013
Actif à court terme / Current assets		
Encaisse / Cash	408 507	334 672
Créances / Accounts receivable	17 452	36 920
Frais payés d'avance / Prepaid expenses	13 540	11 440
Total actif à court terme / Total current assets	439 499	383 032
Immobilisations / Property and equipment	2 468 444	2 569 922
Total actif à long terme / Total long-term assets	2 468 444	2 569 922
<b>Total actif / Total assets</b>	<b>2 907 943 \$</b>	<b>2 952 954\$</b>
<b>PASSIF / LIABILITIES</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Passif à court terme / Current liabilities		
Marge de crédit / Bank credit line	0	0
Créditeurs / Accounts payable	30 829	26 239
Apports reportés / Deferred contributions	198 713	166 647
Dette à long terme échéant au cours du prochain exercice / Current portion of long-term debt	13 050	12 566
Total passif à court terme / Total current liabilities	242 592	205 452
Passif à long terme / Current liabilities		
Apports reportés afférents au bâtiment / Deferred grants for the building	1 982 561	2 086 906
Dette à long terme / Long-term debt	434 597	447 655
Total passif à long terme / Total long-term liabilities	2 659 750	2 534 561
<b>Total passif / Total liabilities</b>	<b>2 659 750 \$</b>	<b>2 740 013 \$</b>
<b>ACTIFS NETS / NET ASSETS</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Actifs nets / Net assets		
Investis en immobilisations / Invested in property and equipment	38 236	22 795
Non affectés / Unrestricted	209 957	190 146
Total actifs nets / Total net assets	248 193	212 941
<b>TOTAL PASSIF ET ACTIFS NETS / TOTAL LIABILITIES AND NET ASSETS</b>	<b>2 907 943 \$</b>	<b>2 952 954 \$</b>

L'état des résultats et le bilan sont des extraits des états financiers vérifiés par Amstutz Mackenzie & Associés. Pour nos états financiers complets, incluant les notes et annexes, visitez : <http://bit.ly/SRverif2014>

Pour plus d'information, pour toute question ou si vous aimeriez faire un don, n'hésitez pas à nous contacter au 514 284-9335.

The statement of operations and balance sheet are extracts from the audited financial statements prepared by Amstutz Mackenzie & Associés. For our complete financial statements, including notes and annexes, visit: <http://bit.ly/SRaudit2014>

For more information, questions, or to make a donation, do not hesitate to contact us at 514-284-9335.



Jasmine Waheed

## Levée de fonds pour le changement social

Le soutien financier est une des nombreuses manières de nous impliquer activement dans les activités qui nous importent. Certains membres, qu'ils soient institutionnels ou particuliers, le privilégient, car ils savent que c'est cette assise financière qui nous permettra d'obtenir l'autonomie facilitant le travail de chacun de nos programmes.

Les occasions de contribuer financièrement aux activités du Roulant se sont diversifiées en 2014. Ainsi, louer le deuxième étage de notre édifice, participer au Gala des récoltes ou à des ateliers de cuisine, acheter des repas congelés ou une conserve de betteraves dans notre magasin général, permet de soutenir les efforts du Roulant en inclusion sociale ou en sécurité alimentaire.

Cette diversification des sources de revenus a contribué en 2014 à la très bonne santé financière du Roulant. En ligne avec les résultats des années précédentes, notre organisme a connu une augmentation significative de son budget annuel et de sa masse salariale. Une telle croissance doit nécessairement s'accompagner d'une augmentation proportionnelle de son fonds de réserve, afin de parer à tout éventuel défi auquel nous aurions à faire face dans les années à venir. À ces fins, le Roulant a cette année fini l'exercice avec un léger surplus.

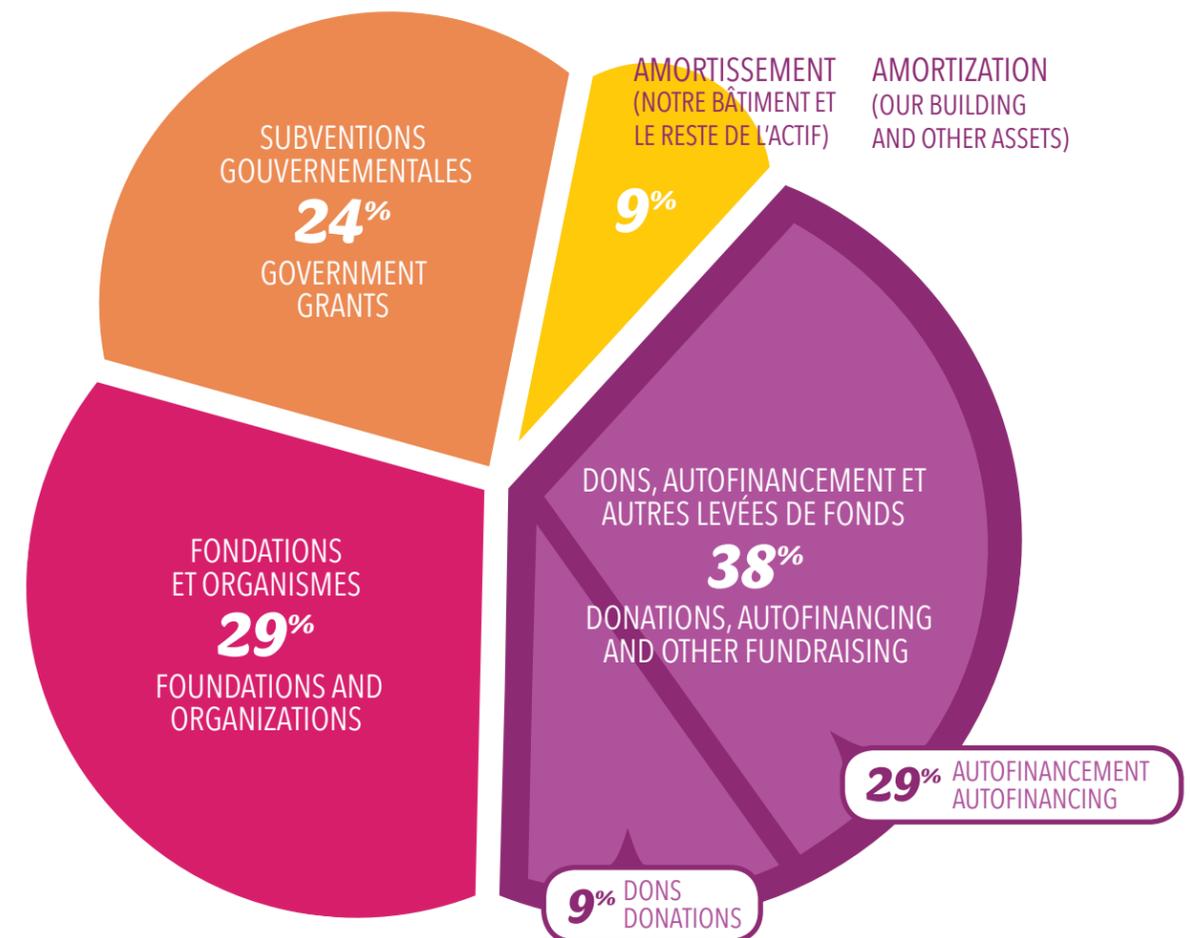
# Fundraising for Social Change

Financial support is one of the many ways we choose to get involved in the social causes that are important to us. Some members, be they institutional or individual, choose to donate as a means of getting involved, knowing that this financial assistance enables many of our programs to function.

With the continued development of our autofinance initiatives in 2014, members found a diversity of new ways to contribute to the Roulant's financial independence. Whether as an organization who rented the second floor of our building, or as a member who attended the Harvest Gala, or who bought items from our general store, you have supported the efforts of the Roulant to grow social inclusion and food security in Montreal.

This diversification of our revenue streams contributed to our strong financial health in 2014. In line with the results of recent years, our organization saw its annual budget and payroll grow. Such growth must necessarily be coupled with a proportional increase in our reserve fund, in order to manage any eventual challenge we may face in the years to come. For this purpose, the Roulant has finished the year with a slight financial surplus.

## Produits / Revenues 2014



## Merci à nos partenaires / Thank You to our Partners

L'équipe du Roulant, ainsi que les bénéficiaires de ses services, tiennent à remercier l'ensemble de ses partenaires, petits et grands, sans qui il nous serait impossible de cultiver l'inclusion sociale, la sécurité alimentaire et l'engagement communautaire à Montréal.

The Roulant team, as well as the beneficiaries of its services, wish to thank all of our partners, without whom it would be impossible to grow our impact in social inclusion, food security, and community engagement in Montreal.

### 50 000 \$ +

Centraide • Fondation Marcelle et Jean Coutu • Fonds régional d'investissement jeunesse (FRIJ) • Forum jeunesse de l'île de Montréal • Ministère de la Famille et des aînés - SIRA - Soutien aux initiatives visant le respect des aînés • PSOC - Programme de soutien aux organismes communautaires

### 20 000 \$ - 49 999 \$

Corporation de développement économique communautaire Centre-Sud / Plateau Mont-Royal • Fondation Charles Cusson a/s Trust Scotia • Fondation Echo • Keurig Canada Inc. • Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale PAPA - Personnes Âgées en Perte d'Autonomie

### 10 000 \$ - 19 999 \$

BMO Financial Group • George W. Hogg Family Foundation • Howard and Ramona Reitman • J.W. McConnell Family Foundation • Peacock Family Foundation • TELUS • The Blema and Arnold Steinberg Family Foundation • Arrondissement Plateau-Mont-Royal - Lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale • Young Canada Works • Zeller Family Foundation

### 1 000 \$ - 9 999 \$

ACE Bakery Limited • Alice and Euphemia Stewart Foundation • AXA Assistance Canada • Benevity Inc • Birks Family Foundation • Charleton University • CN • Concert pour la paix • Conseil d'arrondissement du Plateau-Mont-Royal • Cummings Family Foundation, The Maxwell • Dunsky Expertise en énergie • Evergreen Foundation • First Capital Asset Management LP • Fondation Gustav Levinschi • Fondation J. Armand Bombardier • Fondation J. Rodolphe - La Haye • Fondation Sibylla Hesse • Hay Foundation • Heritage Canada • HRSDC Canada • HSBC Bank Canada • Hylcan Foundation • IBM Canada Ltée • Jewish Community Foundation of Montreal • Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec • Masonic Foundation • Mazon Canada • McGill University • Mennonite Foundation • Ministre déléguée aux Services sociaux • Muse Entertainment Enterprises • Price Waterhouse Coopers • Radial Point • Royal Bank of Canada • TD Friends of the Environment Foundation • The Klein-Panneton Foundation • Webster Foundation, R. Howard

### 1 \$ - 999 \$

Abe & Ruth Feigelson Foundation • Agence Zoi inc. • AOL Canada • Blizzarts • Café Santropol • Carthy Foundation • Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation • Club Organic • Edelman USA • Fonds philanthropique Mackenzie • Groupe Voxco inc. • Hôtel W • Improv Montreal • Intact Insurance • InterNations • Investors Group Financial Services Inc. • Lapointe Rosenstein Marchand Melançon • Le St-Martin, hôtel particulier • Mainline Theatre • Montreal Fringe Festival • McKibbins Irish Pub • Morgan farms • National Leasing Group Inc. • Orico inc. • Private Giving Foundation • Quadra Chimie ltée • Sanimax • Shell Consolv • Studio de yoga Wanderlust • Sustainability Action Funds FDS D'Initiatives Dev. Durable • TD Waterhouse Private Giving Foundation • The Gazette • The University Women's Club of Montreal, Inc. • Toronto Royal Bank of Canada • United Way Calgary, Donor Choice Program • United Way of Greater Toronto • YMCA du Québec Donation

### Dons en nature / In kind gifts

Agnus Dei • Alternatives • Amma Québec • Apathy is Boring • Aux Vivres • Aveda • Ballet Copelia • Boulangerie Stella Estrella • Brasserie McAuslan • Brasseurs de Montréal • Brulerie Santropol Copardès Inc. • Byblos • Cat's Corner • Centaur Theatre • Centre d'affaires Montréal • Centre de l'Auto Beaumont • Champignons Maison • Chaotic Insurgence Ensemble • Chapiteaux Classic inc. • CIBIM • Cocoa Locale • Crudessence • D-liche • Drawn and Quarterly • Evenko • Fabergé • Fitz & Follwell Co. • Florateria • Jazz Waheed Photography • Juliette et Chocolat • La Panthère verte • Laïka • Les Chocolats de Chloé • Les Fermes St-Vincent • Les Volailles et Gibiers Fernando • Location Jean Légaré • Lola Rosa • Loto Quebec • Maniakakis Organic Orchard • McGill Grounds • McGill University Parking Services • McGill University Phytotron • Moisson-Montréal • Moksha Yoga • Montréal Auto Prix • MOOG Audio • Naada Yoga • Orchestre Symphonique de Montréal • Passion et Gourmandises • Protogear • Réservoir • Restaurant Rumi • Rise Kombucha • Saint Sushi Bar • Santropol Torrédaction • Spinelli Nissan • Stella Estrella • Stephanie Audet • Toqué • Van Houtte Coffee • Vegifruits • Vinum Design • Zenith Cleaners

### Autres / Others

Aînés en action • Alliances troisième âge • Association Récréative Milton Parc • Camp Cosmos (Montreal City Mission) • CDC - Action Solidarité Grand Plateau • CDEC Centre-Sud/Plateau Montreal • Centre d'action bénévole de Montréal • Centre du Plateau • COCO • CRAPAUD - Collectif de recherche en aménagement paysager et agriculture urbaine durable - UQAM • COMACO - Coalition pour le maintien dans la communauté • Concordia City Farm School • Concordia University • Concordia University School of Extended Learning • Conférence régionale des élus de Montréal • CPE Am Stram Gram • CSSS - De la Montagne, Jeanne-Mance, Cavendish • DESTA Black Youth Network • École Albatros • École de diététique et nutrition humaine de l'Université McGill • Pensionnat Saint-Nom-de-Marie • École Rudolf Steiner de Montréal • École secondaire Villa Maria • Elizabeth High School • EMSB • Ferme coopérative Tourne-sol • Ferme du Zéphyr • Food Secure Canada • Gerald McShane Elementary School • Katimavik Éco-stage • L'Amitié n'a pas d'âge • La Maison de l'amitié • Le Groupe Part • Les Ateliers Boîte à Lunch • Les Jardins de la Grélinette • Librairie Paragraphe Bookstore • Liz Morgan • Lower Canada College • McGill Explorations Summer Camp • McGill Minimum Cost Housing Group • McGill University Faculty of Medicine, Community Health Alliance Project • McGill University Faculty of Nursing • McGill University Language and Intercultural Communication Program • McGill's Minimum Cost Housing Group • Michelangelo Elementary School • Ministère de la Sécurité publique • Perspectives High School • Pizzeria Magpie • Pousses urbaines • PRAIDA - YMCA Residence • Projet Morse • Projet Refuge - Maison Haidar • Radical Mycology • Regroupement des popotes roulantes du Québec • Regroupement intersectoriel des organismes communautaires de Montréal • Robin des Bois • Rosemount High School • Service d'aide communautaire Anjou • St. Georges School of Montreal • Summit School • The Yellow Door • Toronto Waldorf School • Université de Montréal, école de réadaptation, faculté de médecine • Vanier College • Viaconseil • Westmount High School • Y des femmes • Y'a quelqu'un l'aut'bord du mur • YMCA

## L'équipe et le conseil d'administration Staff and Board

Le Roulant compte parmi ses mandats celui de développer le leadership des jeunes. Voici toutes les personnes qui ont participé à l'aventure du Roulant en tant que membre de l'équipe en 2014.

One of the many mandates of Santropol Roulant is that of youth leadership development. Listed here are the staff members who contributed in the adventures of Santropol Roulant in 2014.

### Équipe permanente / Permanent Staff

Armel Névo	Kitchen Co-Manager / Cogérant de la cuisine
Amadea Camozzi	Auto-Finance Coordinator / Coordonnatrice de l'autofinancement
Ben Finkelberg	Volunteer Program Coordinator / Coordonnateur du programme de bénévolat
Carlo Primiani	Urban Agriculture Co-Manager / Cogérant de l'agriculture urbaine
Chad Lubelsky	Executive Director / Directeur général
Christine Superina	Accountant / Comptable
Daniel Anderson	Information Systems Administrator / Administrateur des systèmes informatiques
Eddy Mysliwicz	Community Kitchen Coordinator / Coordonnateur de la cuisine communautaire
Isabelle Gervais Chapman	Food Transformation Coordinator / Coordonnatrice de la transformation alimentaire
Jeremie Vienneau	Kitchen Co-Manager / Cogérant de la cuisine
Kateri Décary	Meals-on-Wheels Director / Directrice de la popote roulante
Katrina Heyde	Client Relations Coordinator / Coordonnatrice des relations clients
Laurence Hamelin	Communications Coordinator / Coordonnatrice des communications
Marie-Claude Pelletier	Fundraising Administrators / Administratrice de la collecte de fonds
Meghan Gilmore	Director of Development / Directrice du développement
Mollie Witenoff	Client Relations Coordinator / Coordonnatrice des relations clients
Noémie Desbiens Riendeau	Urban Agriculture Co-Manager / Cogérante de l'agriculture urbaine
Paulo Fumaneri	Client Relations Coordinator / Coordonnateur des relations clients
Pier Liné	Executive Director / Directeur général
Rachel Davis	Communications Coordinator / Coordonnatrice des communications
Samuel Oslund	Peri-urban Farm Co-manager / Cogérant de la ferme périurbaine
Stephanie Childs	Human Resources and Operations Director / Directrice des ressources humaines et des opérations
Tim Murphy	Peri-urban Farm Co-manager / Cogérant de la ferme périurbaine

### Équipe temporaire / Temporary Staff

Andrea Spector	Les Fruits Défendus Intern / Stagiaire pour Les fruits défendus
Catherine Prévost, Léa-Maude Gobeille-Paré, Mayahuel Tecozautla, Yasmine Belam	Meals-on-Wheels Program Interns / Stagiaires au programme de la popote roulante
Carole Leroux, Téo Leroux-Blackburn	Accounting Support / Conseillères en comptabilité
Corinne Martin-Valois, Marc-Antoine Fortin-Robitaille	Urban Agriculture Interns / Stagiaires en agriculture urbaine
Dave Fineberg, Mahdi Zadeh	Meals-on-Wheels Drivers / Chauffeurs de la popote roulante
Delphine Colonna	Database Development / Conseillère au développement de la base de données
Elijah Olise, Guillaume Vallée-Remillard, Justine Chouinard, Keara Sinead O'Connor Yim, Morijah Oslund	Peri-Urban Farm Interns / Stagiaires à la ferme périurbaine
Frédéric Boileau	SantroVélo Intern / Stagiaire à SantroVélo
Jean-Philippe Bernard, Josianne Boucher, Laura Howard	Farm Work Trade Interns / Mini-stagiaires à la ferme
Allison Jones, Otto Buxton-Vicentini	Fundraising Administrators / Administratrices de la collecte de fonds
Max Kovalenkov	Website Developer / Développeur Web
Geneviève Monette	User Experience Consultant / Consultante en expérience utilisateur
Sylvia Chomko	Apprenticeship in Small-Scale Farming / Apprentie en gestion de ferme de petite surface
Todd Stewart	Graphic Design / Graphiste

### Membres du conseil d'administration / Members of the Board of Directors

Alexander Nataros	Joëlle Vincent	Vani Jain	Chair / Présidente
Ghalia Chahine	Christopher Kennedy	David McNeil	Treasurer / Trésorier
Anne Delorme	François Pesant	Wayne McIntyre	Secretary / Secrétaire
Lindsay Wiginton			



Imaginé et géré par une équipe de jeunes, Santropol Roulant utilise, depuis 1995, la nourriture comme véhicule d'idées et d'actions pour construire une communauté saine et vivante, et favoriser les échanges intergénérationnels et l'inclusion sociale.

Imagined and run by a team of young people (and the young at heart), since 1995 Santropol Roulant has been using food as a vehicle of ideas and actions to grow a healthy, vibrant community that fosters intergenerational exchanges and social inclusion.

111, rue Roy Est  
Montréal (Québec)  
H2W 1M1

[santropolroulant.org](http://santropolroulant.org)  
[info@santropolroulant.org](mailto:info@santropolroulant.org)

514 284-9335

Traduction / Translation: Jasmine Papillon-Smith

Mise en page / Design & Layout: Todd Stewart

Photos en couverture / Cover photos: Jasmine Waheed / [jazzwaheed-photographer.com](http://jazzwaheed-photographer.com)

Organisme de bienfaisance / Charity Registration: 140 717 414 RR 0001

Imprimé sur le papier Enviro100 de Cascades, certifié par :  
Printed on Cascades Enviro100 paper certified by:

